

GENERAL INFORMATION AT DELIVERY

IMPORTANT.

Carefully read this User Manual before installing the machine.

Please note the following guidelines:

- that the packing does not show any sign of damage.
- that the unit corresponds to what is specified on the purchase order.
- that the machine is not damaged externally and no parts are missing.
- that during transport certain internal parts have not been damaged.

In case of severe damage noted or parts missing, report immediately to the delivering carrier and your agent.

The illustrations shown in this manual are generic and can differ in some details from the delivered machine.

Any illustration, schematic or documents supplied with the machine belongs to the manufacturer who reserves copyright and expressly forbids any reproduction of them without written permission.

The Manufacturers policy is one of continuous improvement and reserves the right to make changes at any time without prior notice or incurring any obligation whatsoever.

ALLGEMEINE ANGABEN BEI LIEFERUNG

WICHTIG.

Vor der Installation des Gerätes lesen Sie sorgfältig dieses Handbuch.

Bei Lieferung der Maschine überprüfen Sie bitte ob:

- die Verpackung vollständig ist
- die Maschine der Bestellung entspricht
- es keinen Schaden oder fehlenden Teile gibt
- bei dem Transport das Chassis oder die inneren Teile beschädigt wurden.

Im Fall von Schaden oder fehlende Teile setzen Sie sich gleich in Verbindung mit der Speditionsfirma oder mit Ihrem Händler.

Die in diesem Handbuch aufgegebenen Zeichnungen verstehen sich als allgemeine Wesenart und können in einigen Einzelheiten verschieden von der gelieferten Maschine sein.

Die in diesem Handbuch angegebenen Abbildungen können nicht ohne nach vorheriger schriftlicher Bewilligung des Herstellers reproduziert werden.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, jederzeit ohne Vorankündigung Änderungen vorzunehmen, ohne dabei irgendwelche Verpflichtungen einzugehen.

KONTROLE NA LEVERING EN ALGEMENE INFORMATIE

BELANGRIJK!

Lees deze gebruikersgids nauwkeurig voor het installeren van de machine.

Let vooral op de volgende punten:

- Controleer de verpakking op elke zichtbare beschadigingen.
- Controleer of de afgeleverde machine volgens de specificaties op de verpakking overeenkomt met uw bestelling.
- Controleer de machine op uitwendige beschadigingen en evt. ontbrekende onderdelen.
- Controleer of tijdens het transport inwendige onderdelen zijn beschadigd.

Rapporteer zichtbare schade en/of ontbrekende onderdelen onmiddellijk aan de expeditie en uw leverancier.

De afbeeldingen in deze gids zijn van algemene aard en kunnen in detail afwijken met de aan u geleverde machine.

Niets uit deze gids en bijverpakte documentatie en schema's in of aan de machine mag zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant gekopieerd of anderszins worden overgenomen of verspreid. De fabrikant van deze producten bevindt zich als het wqre in een continue proces om haar producten nog beter te maken en/of te wijzigen en behoudt zich het recht voor op elk moment zonder voorafgaand bericht en/of verplichtingen haar producten te wijzigen.

NOTICES GENERALES A LA LIVRAISON

IMPORTANT.

Lire ce mode d'emploi avant de proceder à l'installation de la machine.

Au moment de la livraison de la machine, vérifiez que:

- L'emballage soit intact.
- La machine corresponde à celle commandée.
- Qu'il n'y a pas de dégâts et qu'il n'y a pas de pièces qui manquent.
- Que pendant le transport la machine n'a pas été endommagée soit à l'extérieur comme à l'intérieur.

Dans le cas où des dégâts se sont vérifiés ou qu'il manquent des pièces, informer immédiatement le transitaire ou l'agent autorisé. Toutes les illustrations ici reproduites sont de forme générale et donc elles peuvent avoir quelque détails différent par rapport à la machine livrée. Tous les renseignements, illustrations, instructions et spécifications présentés dans ce manuel sont élaborés, à partir des renseignements du modèle disponible le plus récent.

Les plans ou autre documents éventuellement livrés avec la machine sont considerer comme appartenent à la SOCIETE CONSTRUCTRICE pour lesquelles, elle se réserve tous les droits et en interdit leur reproduction sans sa propre approbation fournit par écrit.

Le CONSTRUCTEUR se réserve aussi le droit d'apporter des modifications à tout moment sans préavis et sans engagement particulier de sa part.

NOTE GENERALI ALLA CONSEGNA

IMPORTANTE.

Leggere attentamente quanto riportato sul manuale d'uso prima di procedere all'installazione dell'apparecchio.

Alla consegna della macchina verificare che:

- L'imballo sia integro.
- La macchina corrisponda alle specifiche dell'ordine.
- Non vi siano danni o parti mancanti.
- Durante il trasporto non sia stata danneggiata la carrozzeria o parti interne.

In caso di danni o pezzi mancanti informare immediatamente lo spedizioniere o il vs rivenditore

I disegni qui riprodotti sono di carattere generale e possono essere difforni in alcuni particolari dalla macchina consegnata.

E' vietata la riproduzione dei disegni illustrati nel presente manuale senza previa autorizzazione scritta da parte del costruttore.

La CASA COSTRUTTRICE si riserva il diritto di apportare modifiche in qualunque momento, senza darne preavviso e senza alcun impegno da parte sua.

ADVERTENCIAS GENERALES A LA ENTREGA

IMPORTANTE.

Leer con cuidado todo indicado en esta libreta antes de empezar a instalar la máquina.

A la entrega de la máquina asegurarse que:

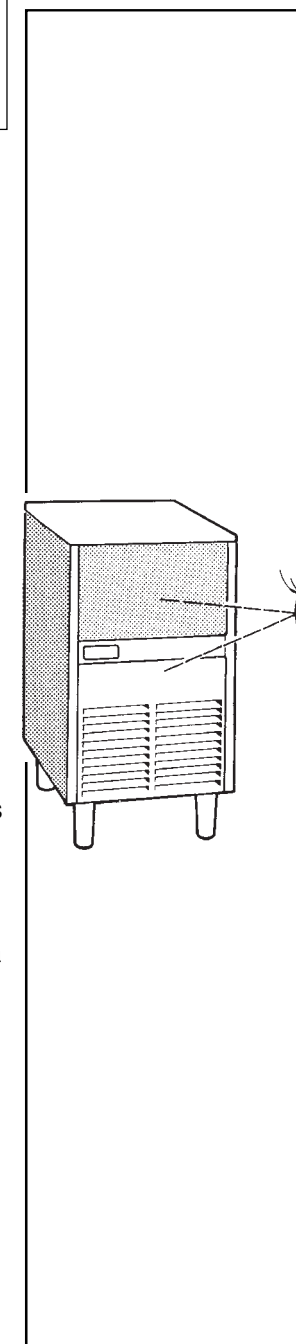
- el embalaje este integro.
- la máquina corresponde a las especificaciones indicadas en el pedido.
- no haya sufrido daños o bien no le falten piezas.
- durante el transporte no se ha estropeado causando abolladuras al mueble y al interior.

En el caso que la máquina haya sufrido daños o le faltan piezas, informen inmediatamente al transportista y tambien al agente.

Los dibujos aqui reproducidos son genericos y por tanto pueden ser distintos en algunos detalles de la máquina entregada.

Los dibujos y cualquier otra documentación entregadas con las máquinas quedan de propiedad de la empresa constructora que de ellos se reserva todos los derechos y prohíbe la reproducción sin previa autorización escrita.

El CONSTRUCTOR se reserva el derecho de aportar modificaciones en cualquier momento sin dar previo aviso y sin compromiso alguno por su parte.



INFORMAÇÃO GERAL DA ENTREGA

IMPORTANTE

Leia cuidadosamente este manual antes de fazer a instalação da máquina.

Tenha em anteção os seguintes pontos:

- Que a embalagem não apresenta qualquer sinal de entrago.
- Que a unidade corresponde ao especificado na ordem de encomenda.
- Que a unidade não está danificada exteriormente e não há partes em falta.
- Que durante o transporte não foram danificadas certas peças internas.

No caso de notar uma séria danificação ou haver falta de peças, comunique de imediato ao transportador e ao representante.

As figuras apresentadas neste manual são genéricas e podem definir alguns detalhes da máquina fornecida.

Quelquer figura, esquema ou documento fornecido juntamente com a máquina pertence ao fabricante que reserva o direito de cópia e proibe expressamente qualquer reprodução sem autorização escrita.

A política do fabricante é obter um melhoramento contínuo, reservando-se o direito de fazer alterações em qualquer altura sem aviso prévio ou incorrer em qualquer obrigação posterior.

VED LEVERING

VIGTIGT

Læs brugsanvisningen inden ismaskinen installeres.

Ved modtagelsen bør det kontrolleres:

- At emballagen ikke viser nogen tegn på transportskade.
- At ismaskinen er i overensstemmelse med specifikationerne i bestillingen.
- At ismaskinen efter udpakning ikke viser tegn på beskadigelse, og at ingen dele mangler.
- At ismaskinens indre dele ikke er transportskadet.

Hvis der konstateres en omfattende transportskade skal dette umiddelbart meddeles transportfirmaet og forhandleren.

Illustrationerne i brugsanvisningen viser maskinens principielle konstruktion og den leverede maskine kan derfor i nogle tilfælde afvige fra denne.

Alle illustrationer, skemaer eller andre dokumenter der leveres med maskinen tilhører producenten og eftertryk eller kopiering må derfor ikke ske uden dennes skriftlige tilladelse.

Producenten gennemfører en løbende produktudvikling og forbeholder sig derfor retten til når som helst uden forudgående varsel og uden nogen forpligtelser at foretage ændringer på produktet.

ALLMÄN INFORMATION VID LEVERANS

VIKTIGT

Läs bruksanvisningen noga innan ismaskinen installeras.

Vid mottagandet bör kontrolleras:

- att förpackningen inte uppvisar några tecken på skador,
- att ismaskinen överensstämmer med specifikationerna i beställningen,
- att ismaskinen inte uppvisar några yttre skador och att inga detaljer saknas,
- att inga invändiga detaljer skadats under transporten.

Om en omfattande skada konstateras eller om någon detalj saknas, skall detta omedelbart meddelas transportföretaget och återförsäljaren.

Illustrationerna i bruksanvisningen visar ismaskinens principielle konstruktion och den levererade maskinen kan därför i något avseende avvika från denna.

Alla illustrationer, scheman eller andra dokument som levereras med maskinen är tillverkarens egendom och eftertryck eller kopiering får därför inte ske utan skriftligt tillstånd.

Tillverkaren bedriver en kontinuerlig produktutveckling och förbehåller sig därför rätten att när som helst utan föregående meddelande och utan några förpliktelse vidta ändringar av produkten.

INFORMASJON VED LEVERANSE.

VIKTIG !

Les bruksanvisningen nøygt før ismaskinen installeres.

Ved mottagelsen bør det kontrolleres:

- At emballasjen ikke har noen tegn på skader.
- At ismaskinen overensstemmer med spesifikasjonen i bestillingen.
- At ismaskinen ikke viser noen ytre skader og at ingen detaljer mangler.
- At ingen innvendige detaljer har blitt skadet under transporten.

Om en omfattende skade konstateres eller om noen detaljer savnes, skal dette umiddelbart meddeles til transportfirma og forhandler.

Illustrasjonene i bruksanvisningen viser ismaskinens principielle konstruksjon og den leverte maskinen kan derfor i noen tilfeller avvike fra denne.

Alle illustrasjoner, skjemaer eller andre dokumenter som leveres med maskinen er leverandørens eiendom, og etterligning eller kopiering skal derfor ikke skje uten skriftlig tilstand.

Leverandøren bedriver en kontinuerlig produktutvikling og forbeholder seg retten til når som helst uten forvarsel, og uten noen forpliktelse foreta endringer av produktet.

TOIMITUKSEN TARKASTUS

TÄRKEÄ!

Lue tämä Käyttöopas huolellisesti ennen koneen asentamista.

Tarkasta:

- että pakkauksessa ei ole näkyviä vaurioita.
- että laite on tilausvahvistuksen mukainen.
- että koneessa ei ole ulkoisia vaurioita eikä siitä puutu osia.
- että laitteeseen sisäosat eivät ole vaurioituneet kuljetuksen aikana.

Mikäli laite on kärsinyt vakavia vaurioita tai siitä puuttuu osia, ilmoita asiasta viipymättä huolitsijalle ja jälleenmyyjälle.

Tässä käyttöoppaassa esiintyvät piirroksot ovat yleispiirroksia ja saattavat joidenkin yksityiskohtien osalta poiketa toimitetusta koneesta.

Kaikki koneen mukana toimitetut piirustukset, kaaviot ja asiakirjat kuuluvat valmistajalle, joka pidättää itselleen niiden tekijänoikeuden ja kieltää niiden kaikenlaisen kopiointin ilman valmistajan kirjallista lupaa.

Valmistaja tekee jatkuvaa tuotekehitystä. Sen vuoksi valmistaja pidättää itselleen oikeuden tehdä laitteeseen muutoksia milloin tahansa ilman ennakkoilmoitusta ja ilman minkäänlaisia toimenpideveloitteita.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΔΟΣΗ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Διαβάστε προσεκτικά τις Οδηγίες Χρήσεως πριν εγκαταστήσετε την μηχανή.

Κατά την παραδοχή της μηχανής βεβαιωθείτε ότι:

- Η συσκευασία δεν παρουσιάζει ιχνη ζήμιας.

- Η μονάδα αντιστοιχεί σ'αυτή που αναγράφεται στο τιμολογιο αγοράς.

- Η μηχανή δεν έχει υποστεί ζημια εξωτερικά και δεν της λείπουν εξαρτήματα.

- Κατά την μεταφορά ορισμένα εσωτερικά μέρη δεν έχουν υποστεί ζημια.

Σε περίπτωση ζημιας ή απώλειας εξαρτημάτων αναφέρετε το στον προμηθευτή σας και τον μεταφορέα.

Η εικονογραφική που φαίνεται σ'αυτό το εγχειρίδιο είναι γενική και μπορεί να διαφέρει στις λεπτομέρειες της από την μηχανή που παραλαβατε.

Καθε εικονογραφική, σχήμα ή κείμενο που συνοδεύει την μηχανή αποτελεί πνευματική ιδιοκτησία του κατασκευαστή που απαγορεύει την ανατύπωση του χωρίς έγγραφη άδεια.

Η πολιτική του Κατασκευαστή είναι η συνεχής βελτίωση και διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές οποιαδήποτε στιγμή χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση ή άλλη υποχρέωση.

TRANSPORT

As transport protection the ice maker is packed in a heavy cardboard crate.

For moving the packed unit to site use a fork lift with forks no thicker than 40 mm.

For the unpacking of the unit observe the pictorial view.

Make sure and locate the leg package inside the ice storage bin

and the ice scoop as well.

TRANSPORT

Für die Beförderung ist die Maschine mit einer starken Verpackung aus Pappe geschützt.

Für das Umsetzen der verpackten Maschine benutzen Sie einen Fahrgestell mit Gabel, nicht grösser als 40 mm Stärke.

Für das Auspacken der Maschine siehe Abbildung.

Überprüfen Sie dass im Speicher die Schachtel mit den Füßen ist

und die Eisschaufel vorhanden ist.

TRANSPORT

Ter bescherming tijdens opslag en transport is de machine voorzien van een hardkartonnen verpakking.

Voor het verplaatsen/transporteren dient u een vorklift te gebruiken waarvan de vorken niet dikker zijn dan 40 mm.

Bestudeer de afbeeldingen in deze gids m.b.t. het uitpakken.

Overtuig u van de aanwezigheid van het doosje met poten in de voorraadbunker van de machine

alsmede de ijsschep.

TRANSPORT

La machine est protégée pendant le transport, par un emballage en carton robuste.

Pour déplacer la machine emballée utiliser un élévateur avec fourches d'une épaisseur inférieure à 40 mm.

Pour déballer la machine voir illustration.

Vérifier qu'à l'intérieur de la cabine de stockage se trouve la boîte des quatre pieds

et la pelle de prélèvement glaçons.

TRASPORTO

Per il trasporto la macchina è protetta da un robusto imballo in cartone.

Per lo spostamento della macchina imballata usare un carrello sollevatore con forche non superiori ai 40 mm di spessore.

Per lo sbalaggio della macchina vedi illustrazione.

Verificare che all'interno della cella vi sia la scatola contenente i piedini

e la paletta di prelievo ghiaccio.

TRANSPORTE

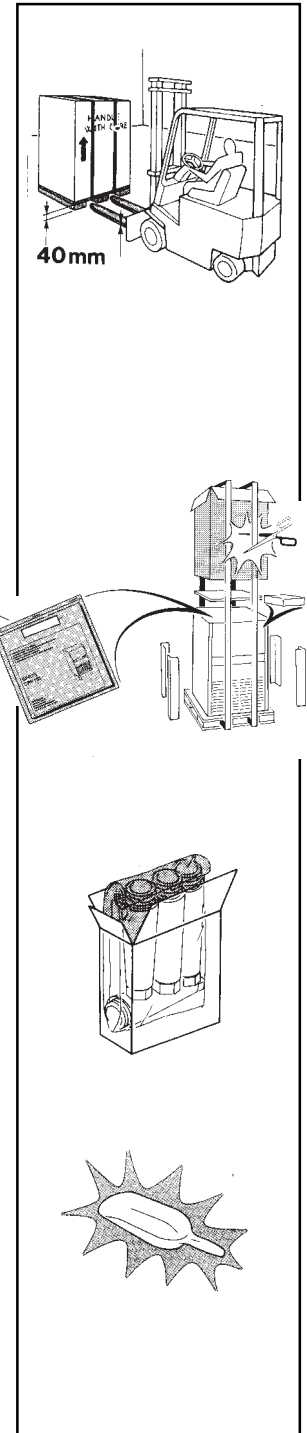
Por el transporte la máquina viene bien embalada dentro de un cajón de carton robusto.

Para el desplazamiento de la máquina embalada utilizar un carrito de elevación con horcas de espesor no mayor de 40 mm.

Para desembalar la máquina ver el dibujo.

Comprobar que en el interior de la cabina se encuentre la cajita con las patas

y la paletita para sacar los cubitos.



TRANSPORTE

Para protecção no transporte o produtor de gelo é embalado numa forte grade de cartão.

Para delocar a unidade embalada até ao local de instalação utilize um transportador de garfos com uma espessura não superior a 40 mm.

Para desembalar a máquina veja a figura.

Localize a embalagem das pernas bem

como a pá do gelo no interior do depósito de armazenamento de gelo.

TRANSPORT

Ved levering er ismaskinen indpakket i kraftig papkarton.

For at flytte maskinen i sin indpakning benyttes en gaffeltruck med max. 40 mm høje gaffler.

Følg illustrationerne ved udpakning af maskinen.

Benene til maskinen ligger i magasinet

ligesom isskovlen.

TRANSPORT

Vid leverans är ismaskinen förpackad i en kraftig pappkartong.

För att flytta ismaskinen i sin förpackning erfordras en gaffeltruck med max. 40 mm höga gafflar.

Följ figurerna vid uppackningen av ismaskinen.

Stödbenen till maskinen är inlagda i isbehållaren

liksom isskopian.

TRANSPORT

Ved leveranse er ismaskinen pakket i en kraftig pappkartong.

For å flytte ismaskinen i forpakningen anbefales en gaffeltruck med max. 40 mm høye gaffler.

Følg anvisningen ved utpakningen av ismaskinen.

Støttebenene til maskinen er lagt inn i isbeholderen

Likeledes isskuffen.

KULJETUS

Jääpalakone on kuljetuksen ajaksi pakattu suojaavaan pahvilaatikkoon.

Siirrä pakattu yksikkö asennuspaikalle haarukkavaunulla, jonka haarukoiden vahvuus on maks. 40 mm.

Pura kone pakkauksesta kuvan mukaisesti.

Varmista, että jässäiliön sisällä on jalkapakkaus

ja jääkauha.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Για την προστασία της κατά την μεταφορά η παγομηχανή είναι πακεταρισμένη με χοντρό χαρτόνι.

Για την μεταφορά της μηχανής τα πηρουνιά του περονοφορού δεν πρέπει να είναι παχύτερα των 40 χιλ.

Για το ξεπακεταρισμα της μηχανής δειτε την εικονογραφιστη.

Βεβαιωθετε οτι στο εσωτερικο της αποθηκης βρισκεται το πακετο με τα τεσσερα ποδια

καθως και το φτυαρακι για τους παγοκυβους.

LOCATION

Position the ice maker in its final location and make sure that there is everything for its installation, namely:

- power supply disconnect switch
- water supply connection
- waste drain water connection

ATTENTION.

To prevent any possible intestinal infection to the ice consumers:

- make sure that water available is **DRINKABLE** and in relation to its quality consult the installer for the possible installation of a water filter or water conditioner.

TO GAIN FULL ADVANTAGE FROM THIS UNIT IN TERMS OF PERFORMANCE AND DURABILITY ALSO MAKE SURE THAT:

AUFSTELLUNGORT

Bringen Sie die Maschine an den endgültigen Ort und überprüfen Sie, dass alles was zur Installation benötigt wird vorhanden ist:

- Elektrische Versorgung
- Wasserversorgungsanschluss mit Sperrventil
- Siphon Brunnen für den Abfluss des Wassers

ACHTUNG.

Um jede mögliche Darm Infektion von Eisverbrauchern zu verhindern:

- Überprüfen Sie das Wasser um **TRINKBARES Wasser** zu haben; bezüglich der Qualität des Wassers sprechen Sie mit dem Fachmann über die Möglichkeit einer eventuellen Verwendung von Filter oder Anlage für die "Aufarbeitung" des Wassers (Enthärtung).

UM DIESER MASCHINE EINEN LANGEN BETRIEB ZU ERMÖGLICHEN ÜBERPRÜFEN SIE NOCH DASS:

INSTALLATIE-LOKATIE

Voordat de machine op de definitieve lokatie wordt geplaatst dient u zich ervan te overtuigen dat alle relevante voorzieningen zijn getroffen, n.1:

- 2-polige elektriciteitsschakelaar (zie ook hieronder).
- Watertoevoerleiding en kraan.
- Waterafvoerleiding.

Ter voorkoming van allerlei mogelijke besmettingen van ijsgebruikers dient u op het volgende te letten:

- Overtuig u ervan dat het toegevoerde water van **DRINKBARE** kwaliteit is. Raadpleeg uw installateur i.v.m. de evt. noodzakelijkheid tot het installeren van een waterfilter en/of waterbehandelingsinstallatie.

OM EEN OPTIMALE WERKING EN LANGE DUURZAAMHEID VAN DEZE MACHINE TE BEWERKSTELLINGEN DIENT U ER OP TE LETTEN DAT:

EMPLACEMENT

Positionner la machine dans son emplacement définitif où, il faut s'assurer que tout se trouve prédisposé pour une bonne installation, savoir:

- alimentation électrique
- alimentation d'eau
- vidange d'eau

ATTENTION.

Pour prévenir d'une infection intestinale du consommateur de glaçons:

- vérifier, que l'eau du réseau disponible soit vraiment de l'**EAU POTABLE**, et en fonction de sa qualité prendre en accord avec l'installateur pour l'emploi d'un filtre au moins ou d'un traitement d'eau approprié.

POUR MIEUX EXPLOITER LA VALEUR DE CETTE MACHINE EN TERMES DE RENDEMENT ET DE DURÉE VÉRIFIER AUSSI QUE:

POSIZIONAMENTO

Portare la macchina nel luogo di utilizzo verificando che vi sia tutto quanto richiesto per la sua installazione:

- alimentazione elettrica
- raccordo alimentazione idrica
- pozzetto di scarico acqua

ATTENZIONE.

Per prevenire possibili infezioni intestinali ai consumatori di ghiaccio:

- verificare che l'impianto della rete idrica eroghi **ACQUA POTABILE**; in funzione della sua qualità concordare con l'installatore l'impiego di eventuali filtri o condizionatori d'acqua

PER VALORIZZARE MEGLIO QUESTO APPARECCHIO IN TERMINI DI RESA E DI DURATA VERIFICARE INOLTRE CHE:

COLOCACION

Situar la máquina en su lugar de utilización asegurándose que tiene todo lo necesario para su instalación:

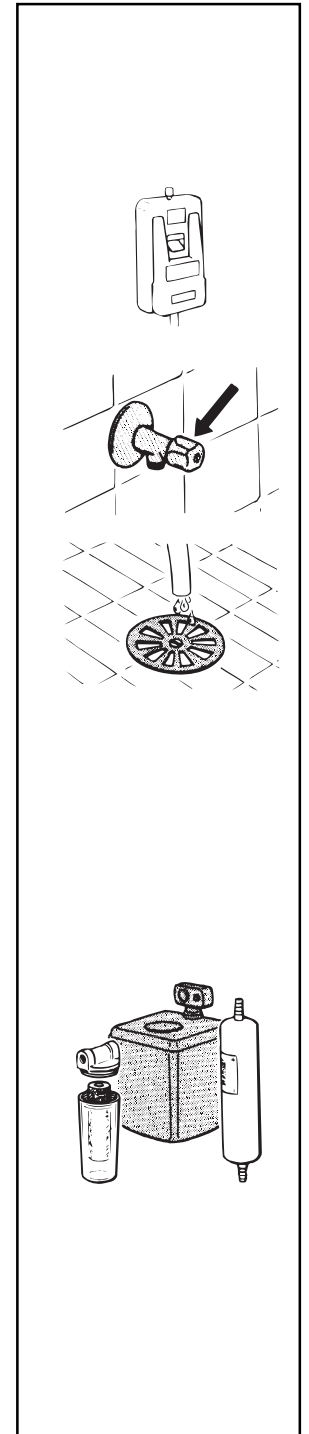
- alimentación eléctrica
- acometida de agua
- sifón de desagüe

CUIDADO.

Para prevenir posibilidades de infección intestinal a los consumidores de hielo:

- comprobar que el agua de alimentación **SEA POTABLE** y en relación a su calidad consultar con el instalador un eventual empleo de un filtro o bien de un aparato para el tratamiento del agua.

PARA DISFRUTAR EL VALOR DE ESTA MÁQUINA EN EL SENTIDO DE RENDIMIENTO Y DURACIÓN ADEMÁS COMPROBAR QUE:



LOCALIZAÇÃO

Coloque o produtor de gelo no seu local de montagem e verifique que há tudo fazer a sua instalação, nomeadamente:

- Interruptor para ligar e desligar a alimentação eléctrica.

- Ligação para alimentação de água.

- Ligação para o esgoto.

ATENÇÃO

Para evitar qualquer infecção intestinal dos consumidores de gelo:

- Verifique se a água de alimentação é POTÁVEL e relativamente à sua qualidade consulte o instalador para a possibilidade de um filtro de água.

PARA OBTER TODAS AS VANTAGENS DA UNIDADE EM TERMOS DE PERFORMANCE E DURABILIDADE VERIFIQUE AINDA:

PLACERING

Placer maskinen på sin endelige plads og kontroller at alle installationer som kræves for monteringen er tilgængelige:

- strømtilslutning

- vandtilslutning

- afløb

OBS!

For at forhindre eventuel sygdomsrisiko hos isbrugerne:

Skal ismaskinen tilsluttes **GODKENDT DRIKKEVANDSFORSYNING**. Afgør med installatøren om eventuel montering af vandfilter er nødvendigt for at forbedre vandkvaliteten.

FOR AT FÅ STØRST MULIG UDBYTTE AF ISMASKINENS KAPACITET OG DRIFTSIKKERHED BØR DET KONTROLLERES:

PLACERING

Placera ismaskinen på sin definitiva plats och kontrollera att alla detaljer som krävs för installationen finns tillgängliga:

- strömbrytare

- vattenanslutning

- avloppsanslutning

OBS!

För att förhindra en eventuell tarminfektion hos konsumenterna:

- måste det tillgängliga vattnet vara **DRICKBART**. Råd gör med installatören beträffande dricksvattnets kvalitet och eventuell montering av ett vattenfilter eller liknande för att förbättra vattenkvaliteten.

FÖR ATT FÅ STÖRSTA MÖJLIGA UTBYTTE AV ISMASKINENS KAPACITET BÅDE IFRÅGA OM PRESTANDA OCH DRIFTSÄKERHET BÖR KONTROLLERAS ATT:

PLASSERING:

Plasser ismaskinen på den riktige plassen og kontroller at alle detaljer som kreves for installasjonen finnes tilgjengelig.

- strømbryter

- vanntilslutning

- avløpsanslutning

OBS!

For å forhindre en eventuell tarminfeksjon hos kundene:

- Må vannet være **DRIKKBART**. Rådfør med installatøren om drikkevannets kvalitet og eventuelt montering av et vannfilter eller lignende for å forbedre vannkvaliteten

FOR Å FÅ STØRST MULIG UTBYTTE AV ISMASKINENS KAPASITET BÅDE TEKNISK OG DRIFTSIKKERT BØR DET KONTROLLERES AT:

SIIJOITTAMINEN

Sijoita jääpalakone lopulliselle paikalleen ja varmista, että seuraavat asennukseen tarvittavat osat ovat mukana:

- virtakytkin

- vesijohtoliitin

- poistovesiliitin

HUOM!

Mahdollisten suolistoinfektioiden välttämiseksi:

- varmista, että käytettävä vesi on **JUOMAKELPOISTA** ja neuvottele asentajan kanssa mahdollisen vedensuodattimen tai -puhdistimen asentamisesta.

JOTTA LAITTEEN SUORITUSKYVYSTÄ JA KESTÄVYYDESTÄ SAATAISIJN PARAS MAHDOLLINEN HYÖTY, VARMISTA MYÖS:

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

Βαλτε τη μηχανη στη θεση της και βεβαιωθετε οτι υπαρχει ο,τι χρειαζεται για την εγκατασταση:

- Διακοπτης ηλεκτρικης παροχης.

- Πραβολι λεβου.

- Αποχετευση νερου.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Για την αποφυγη οιασδηποτε στομαχικης διαταραχης των καταναλωτων των παγοκυβων:

- βεβαιωθετε οτι το νερο ειναι **ΠΟΣΙΜΟ** και αναλογα με την ποιτητα του συμβουλευθετε τον εγκαταστατη για την πιθανη εγκατασταση φιλτρου νερου η αφραλαωτη.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΜΑΚΡΟΧΡΟΝΗ ΚΑΙ ΣΩΣΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΕΠΙΣΗΣ ΟΤΙ:

- minimum water temperature is not lower than +5°C and maximum water temperature does not exceed +40°C

- minimum water pressure is not below 0.1 MPa and maximum water pressure does not exceed 0.5 MPa

- the electrical supply available corresponds to voltage and ampacity of the machine specifications as indicated on the unit nameplate

- the distance of the contact opening allows complete disconnection in terms of overvoltage category III. The devices for disconnection must be incorporated in the power supply line in accordance with the wiring rules

- the minimum ambient temperature should not be lower than +10°C and the maximum ambient temperature higher than +40°C

- around the unit there is a minimum space of 150 mm from walls to allow enough air circulation

ATTENTION.
Do not surround the unit with a curtain which, by preventing proper ventilation, can cause overheating.

- there are no heat sources (kitchen stoves, ovens, grills) near the machine and the environment is not too humid.

- die minimum Wassertemperatur +5°C und die maximum Wassertemperatur +40°C

- der minimum Druck des Wassers 0.1 MPa und der maximum Druck des Wassers 0.5 MPa

- die verfügbare elektrische Versorgung den elektrischen Daten des Maschinenschildes entspricht

- der Abstand der Kontaktöffnung ermöglicht eine vollständige Trennung in Bezug auf die Überspannungskategorie III. Die Geräte für die Trennung muss in der Stromversorgungsleitung eingebaut werden gemäß den Verdrahtungsregeln

- die minimum Raumtemperatur +10°C und die maximum Raumtemperatur +40°C

- des Gerät einen Abstand von mindestens 150 mm von der Wand hat um eine einwandfreie Luftzirkulation zu gewähren

ACHTUNG.
Keine Gegenstände wie Jalousie vor die Maschine stellen. Ueberhitzung und eventuelles Feuer könnte entstehen.

- das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen wie Backofen, Grillgeräte, Sonnenstrahlen oder Feuchtigkeit gestellt wird.

- De minimum water-toevoer-temperatuur niet lager is dan +5°C en niet hoger dan +40°C.

- De minimum waterdruk in de toevoerleiding minimaal 0.1 MPa en maximaal 0.5 MPa is.

- De elektrische voeding overeenkomt met hetgene dat vermeld staat op het typeplaatje van de machine.

- De afstand van het contact opening maakt een volledige ontkoppeling in termen van overspanning categorie III- De apparaten voor de ontkoppeling moet de voedingslijn worden opgericht in overeenstemming met de bedrading regels

- De minimum omgevingstemperatuur niet lager is dan +10°C en niet hoger dan +40°C.

- Rondom de machine een minimale ruimte is van 150 mm. voor voldoende luchtcirculatie.

N.B.
Plaats de machine nooit achter een gordijn o.i.d. teneinde oververhitting van de machine te voorkomen.

- Dat er geen warmtebronnen, b.v. ovens, grill, warmhoudkasten e.d., dicht bij de machine zijn en dat de omgeving niet te vochtig is.

- la température minimale d'eau soit de 5°C et que la maximale ne dépasse pas 40°C

- la pression minimale d'eau soit de 0.1 MPa et que la maximale ne dépasse pas 0.5 MPa

- la nature de l'alimentation électrique disponible correspond à la tension et à l'intensité imprimées sur la plaque signalétique de la machine

- la distance de l'ouverture de contact permet la déconnexion complète en termes de catégorie de surtension III. Les dispositifs de déconnexion doivent être intégrés dans la ligne d'alimentation en conformité avec les règles de câblage

- la température ambiante minimale soit de 10°C et que la maximale ne dépasse pas 40°C

- la machine possède un espace autour d'elle de 150 mm au minimum, distance à respecter à fin de permettre une bonne circulation d'air

ATTENTION.
N'adosser pas contre la machine des rideaux qui, empêcherait la ventilation, et qui pourrait être à l'origine de la surchauffe.

- et qu'elle ne soit pas installée près de sources de chaleur (telle que les fours, les plaques de cuisson) ou exposée aux rayons solaires et que l'ambiance ne soit pas trop humide.

- la temperatura minima dell'acqua non sia inferiore a 5°C e la temperatura massima non sia superiore a 40°C

- la pressione minima dell'acqua sia non inferiore a 0.1 MPa e la pressione massima non sia superiore a 0.5 MPa

- l'alimentazione elettrica disponibile corrisponda come tensione e portata ai dati elettrici riportati sulla targhetta dell'apparecchio

- la distanza di apertura dei contatti consente la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III. I dispositivi di disconnessione devono essere incorporati nella rete di alimentazione conformemente alle regole di installazione

- la temperatura ambiente minima non sia inferiore a 10°C e la massima non superi i 40°C

- l'apparecchio abbia una distanza minima di 150 mm dai muri per permettere una sufficiente ventilazione

ATTENZIONE.
Non addossare alla macchina dei tendaggi che, impedendo una buona ventilazione, potrebbero essere causa di surriscaldamento.

- evitare che l'apparecchio sia esposto a fonti di calore (cucina, caldaie, raggi solari) o umidità.

- la temperatura minima del agua sea de 5°C y la temperatura máxima del agua no sea superior de 40°C

- la presión mínima del agua no sea inferior de 0.1 MPa y la presión máxima no sea superior de 0.5 MPa

- la alimentación eléctrica disponible sea igual al voltaje e intensidad que los indicados en la chapita de la máquina

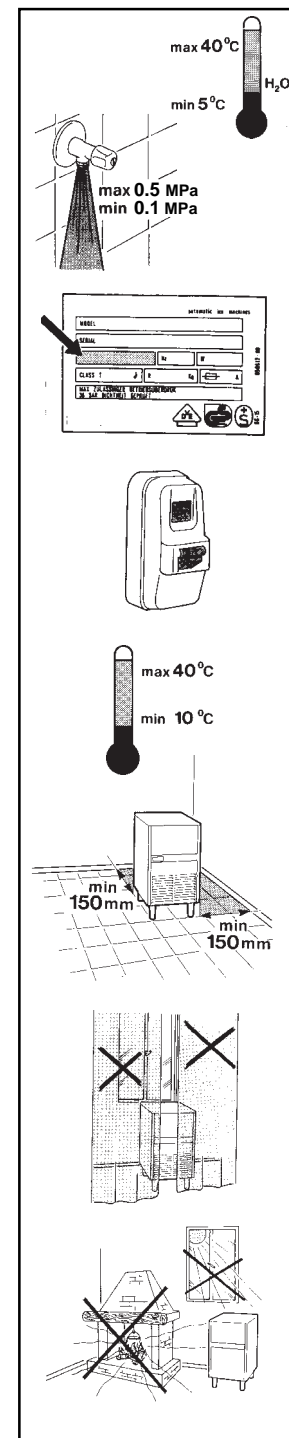
- la distancia de la apertura de los contactos permite la desconexión completa en términos de la categoría de sobretensión III. Los dispositivos de desconexión deben ser incorporados en la línea de alimentación en conformidad con las normas de cableado

- la temperatura ambiente mínima no sea inferior de 10°C y la máxima no sea superior de 40°C

- se mantenga alrededor de la máquina una distancia de por lo menos 150 mm desde las paredes para obtener una buena ventilación

CUIDADO.
No pongan cortinas directamente alrededor de la máquina, que obstruyendo la ventilación, podrían causar sobrecalentamiento.

- el aparato no sea colocado cerca de fuentes de calor (hornillos parrillas, cocinas, rayos solares) ni tampoco en lugares demasiado húmedos.



- Que a temperatura da água de alimentação é no mínimo de +5°C e no máximo de 40°C.

- Que a pressão da água de alimentação não é inferior a 0.1 MPa nem superior a 0.5 MPa.

- Que a alimentação eléctrica disponível corresponde à voltagem e amperagem especificadas na placa sinalética da máquina.

- A distância da abertura de contacto permite desconexão completa em termos de categoria de sobretensão III. Os dispositivos de desconexão deve ser incorporado na linha de alimentação de acordo com as regras de cabeamento

- Que a temperatura ambiente está compreendida entre +10°C e +40°C.

- Que existe à volta da unidade um espaço mínimo de 150 mm às paredes de modo a permitir uma circulação de ar suficiente.

ATENÇÃO
Não ponha cortinas à volta da unidade, as quais podem causar sobreaquecimento por falta de ventilação.

- Que não há fontes de calor (fogões, fornos, grelhadores) junto da máquina e ainda que o ambiente não é muito húmido.

- At vandet ikke når under +5°C og at den højeste temperatur ikke overstiger +40°C.

- At vandtrykket er over minimum 0.1 MPa og under maximum 0.5 MPa.

- At den tilgængelige strømforsyning modsvarer de spændings- og strømspecifikationer, der er angivet på ismaskinens typeskilt.

- Afstanden af kontakten åbning tillader fuldstændig afbrydelse i form af overspænding kategori III. Anordninger til afbrydelse skal integreres i strømforsyningen linje I overensstemmelse med gældende regler for kabelføring

- At omgivelsestemperaturen er mellem +10°C og +40°C.

- At ismaskinen placeres med mindst 150 mm afstand til omgivende vægge, således at tilstrækkelig luftcirkulation opnås.

OBS!
Tildæk ikke ismaskinen, da dette kan hindre ventilationen og føre til overophedning.

- At ingen varmekilder (ovner, m.v.) står i nærheden af ismaskinen og at luftfugtigheden ikke er for høj.

- vattnets lägsta temperatur inte understiger +5°C och att den högsta temperaturen inte överstiger +40°C

- vattentrycket inte understiger 0.1 MPa och att det högsta trycket inte överstiger 0.5 MPa

- den tillgängliga strömförsörjningen motsvarar de specifikationer för spänning och ström som finns angivna på ismaskinens märkplåt

- Avståndet mellan kontaktöppning medger fullständig avstängning i termer av överspänningskategori III. De anordningar för fränkoppling måste införlivas i strömförsörjningsledningen i enlighet med gällande anslutningsföreskrifter

- lägsta omgivningstemperatur inte understiger +10°C och att den maximala temperaturen inte överstiger +40°C

- ismaskinen är placerad med ett minst 150 mm fritt utrymme till omgivande väggar så att tillräcklig luftcirkulation erhålls

OBS!
Omge inte ismaskinen med någon form av draperi, eftersom detta kan hindra ventilationen och leda till överhettning.

- inga varmekällor (spisar, ugnar, grillar) finns i närheten av maskinen och att luftfuktigheten inte är för hög.

- vannets laveste temperatur ikke er under +5° C og at den høyeste temperatur ikke overstiger +40° C.

- det dynamiske vanntrykket ikke er lavere enn 0.1 MPa og ikke overstiger 0.5 MPa.

- den tilgjengelige strømforsyning er i samsvar med de spesifikasjoner som er angitt på maskinens merkeskilt.

- Avstanden til kontaktåpning gir fullstendig frakobling i form av overspenningskategori III. Enhetene for frakobling må innarbeides i strømforsyningens linje I henhold til kablingsregler

- Laveste omgivelsestemperatur ikke overstiger +10°C. og at den maksimale temperaturen ikke overstiger +40°C.

- ismaskinen er plassert med minst 150 mm fritt område til nærliggende vegger slik at tilstrekkelig luftstrøm oppnås.

OBS!
Omgi ikke ismaskinen med noen form for forheng, ettersom dette kan hindre ventilasjonen og lede til overhettning.

- ingen varmekilder (ovner, grillar) må finnes i nærheten av maskinen og påse at luftfuktigheten ikke er for høy.

- että veden lämpötila ei ole alle +5°C eikä yli +40°C

- että veden minimipaine ei ole alle 0.1 MPa eikä maksimipaine yli 0.5 MPa

- että käytettävä jännite ja taajuus vastaavat koneen tyyppikilvessä ilmoitettuja arvoja

- Etäisyys avautumisväli avulla katkaistaan kokonaan kannalta YLIJÄNNITELUOKAN III. Laitteet katkaisua on sisällytettävä tehonsyöttölinjan mukaisesti kytkentäohjeiden

- että ympäristön lämpötila ei ole alle +10°C eikä yli +40°C

- että laitteen ympärillä on vähintään 150 mm vapaata tilaa riittävän ilmankierron varmistamiseksi

HUOM!
Älä aseta koneen eteen verhoa, joka estää tehokkaan ilmanvaihdon ja saattaa aiheuttaa koneen ylikuumentumisen.

- että koneen lähetyillä ei ole lämpölähteitä (keittiöliesiä, leivinuuneja, grillejä) ja että ympäristö ei ole liian kostea.

- Η ελαχιστή θερμοκρασία του νερού δεν είναι χαμηλότερη των +5°C και η μέγιστη δεν υπερβαίνει τους +40°C.

- Η ελαχιστή πίεση του νερού δεν πρέπει να πέφτει κάτω από 0.1 MPa και η μέγιστη να υπερβαίνει τα 0.5 MPa

- Η τάση και η εντάση της ηλεκτρικής παροχής αναστοιχούν στις προδιαγραφές της μηχανής που αναγράφονται πάνω στην μεταλλική πινακίδα.

- Ο διακόπτης ηλεκτρικής παροχής πρέπει να είναι διπολικός με ελαχιστο ανοίγμα επαφών 3 χιλ. και με ασφάλεια προστασίας.

- Η ελαχιστή θερμοκρασία περιβάλλοντος να μην είναι χαμηλότερη των +10°C και η μέγιστη να μην υπερβαίνει τους +40°C.

- Γύρω από τη μηχανή να υπάρχει ελαχιστος χώρος 150 χιλ. από τους τοίχους για να επιτρέπεται η κυκλοφορία του αέρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Μην περιβαλλετε την μηχανή με κουρτίνα, πράγμα που μπορεί να δημιουργήσει υπερθέρμανση, λόγω της έλλειψης σωστού αερισμού.

- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν πηγές θερμότητας (θερμαστρες, φούρνοι κλπ) κοντά στη μηχανή και ότι το περιβάλλον δεν είναι πολύ υγρό.

HOW THE INSTALLATION IS MADE

IMPORTANT.

The machine installation has to be performed by authorized Service Personnel.

The basic steps for the unit installation are mentioned and illustrated in this paragraph.

Connect the plug to the electric cord in compliance with the local electrical codes.

Check machine is level.

The level can be corrected by means of the leg levellers.

At time of installation replace the old/used water hoses with the new ones supplied in the machine

Water drain is connected and set-up properly using spiralled hose which should have a minimum fall of 3 cm per meter.

Open water shut-off valve.

Fit machine electric plug into its receptacle.

Switch the main switch to the **ON** position.

INSTALLATION

WICHTIG.

Die Installation soll von einem berechtigten Fachmann durchgeführt werden.

Die wichtigsten Schritte der Installation sind wie folgt angegeben.

Anschluss eines Steckers an das Maschinenkabel gemäß landesüblichen Vorschriften.

Überprüfung der einwandfreie Nivellierung der Maschine (waagerechte Aufstellung).

Die waagerechte Aufstellung ist durch die Einstellung der Füße möglich.

Bei der Installation ersetzen Sie bitte die alten, benutzten Wasserschläuche durch die Neuen, die in der Maschine geliefert werden

Der oder die Wasserabflussschläuche in einen Siphonabfluß hängen.

Der Wasserabflussschlauch soll eine Neigung von mindestens 3 cm per Meter haben.

Wasserventil öffnen.

Den Stecker in die Steckdose stecken.

Einschalten des Hauptschalters auf "ON".

INSTALLATIE-INSTRUKTIES

BELANGRIJK:

Het installeren van de machine dient te worden uitgevoerd door een erkend installatie-bureau.

Het basis-principe voor het installeren van de machine zal in deze paragraaf stapsgewijs worden doorgenomen en geïllustreerd.

Bevestig de voedingstekker overeenkomstig de lokale voorwaarden aan het voedingssnoer.

Kontroller of de machine waterpas staat opgesteld.

Het niveau kan d.m.v. de poten worden versteld.

Vervang tijdens de installatie de oude/gebruikte slangen voor de nieuwe slangen die bij deze machine geleverd worden

Deze verbinding op de afvoer dient een "open karakter" te hebben m.a.w. geen contact maken met de vaste afvoer i.v.m. mogelijke besmetting.

Verbind de waterafvoer d.m.v. een slang op de afvoerleiding welke een minimaal afschot van 3 cm. per meter dient te hebben.

Open de watertoevoerkraan.

Plaats de voedingstekker in de kontaktdoos.

Zet de hoofdschakelaar in de "ON" stand.

COMMENT L'INSTALLATION DOIT ÊTRE RÉALISÉE

IMPORTANT.

L'installation de la machine doit être effectuée par des techniciens autorisés.

Les opérations essentielles pour l'installation de la machine sont indiquées et illustrées ci-après.

Branchement de la fiche sur le cordon d'alimentation électrique selon les normes locales.

Contrôle de la mise à niveau de la machine.

Correction éventuelle de la mise à niveau de la machine.

Lors de l'installation remplacer le vieux tuyau usagé par le tuyau neuf livré avec la machine

Placer correctement les tuyaux d'écoulement dans la vidange.

Le tuyau d'écoulement spiralé doit avoir une pente de 3 cm par mètre.

Ouverture de la vanne d'arrêt sur l'alimentation d'eau.

Insertion de la fiche du cordon électrique dans sa prise.

Positionnement de l'interrupteur de la ligne secteur sur "ON" marche.

COME AVVIENE L'INSTALLAZIONE

IMPORTANTE.

L'installazione deve essere eseguita da tecnici autorizzati.

I passi essenziali per l'installazione dell'apparecchio sono di seguito descritti ed illustrati.

Collegamento al cavo di alimentazione di una spina elettrica conforme alle norme locali.

Verifica del buon livellamento dell'apparecchio.

La messa a livello si potrà effettuare agendo sui piedini di regolazione.

Al momento dell'installazione della macchina sostituire i vecchi tubi di alimentazione idrica con i nuovi forniti nell'apparecchio

Sistemazione del tubo o dei tubi di scarico acqua in dotazione nel relativo pozzetto.

Il tubo di scarico acqua spiralato deve avere una pendenza di almeno 3 cm per ogni metro di lunghezza.

Apertura del rubinetto acqua di alimentazione.

Inserimento della spina nella presa.

Messa in posizione "ON" dell'interruttore generale.

COMO SE HACE LA INSTALACIÓN

IMPORTANTE.

La instalación debe ser hecha por técnicos autorizados del constructor.

Los puntos esenciales en la instalación de estas máquinas son indicados e ilustrados a continuación.

Conexión al cable de alimentación eléctrico de un enchufe conforme a las normas locales.

Control del nivel de la máquina.

Para una corrección del nivel de la máquina regular las patas.

En el momento de la instalación de la máquina, sustituir el tubo viejo de alimentación hidráulica, por el nuevo suministrado con la dotación.

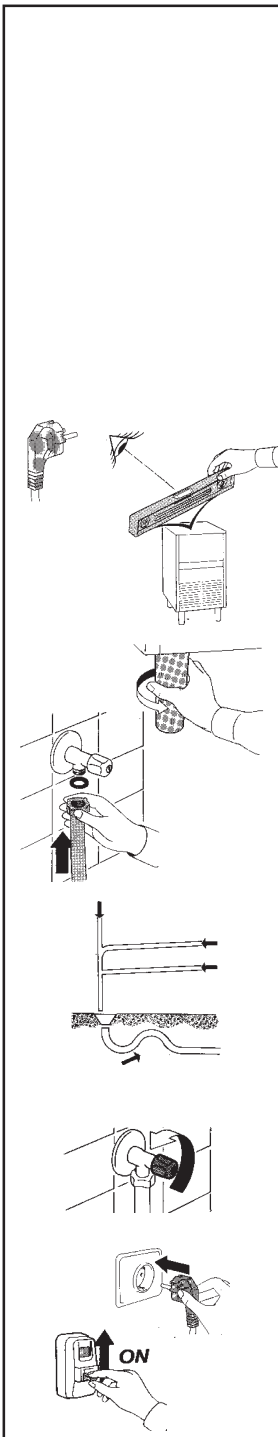
Colocación de los tubos de desagüe en el relativo sifón.

El tubo de desagüe debe tener una inclinación de 3 cm por cada metro.

Abrir la válvula de cierre.

Enchufar en la toma de corriente.

Accionar el pulsador del interruptor eléctrico.



INSTALAÇÃO

IMPORTANTE

A instalação da máquina deve ser executada por pessoal especializado.

Os passos básicos para a instalação da máquina estão mencionados e ilustrados neste parágrafo.

Ligue a ficha ao cordão eléctrico de acordo com o regulamento.

Veja se a máquina está nivelada.

O nível pode ser corrigido por meio dos niveladores das pernas.

Na época da instalação substitua mangueiras velhas/usadas da água com os novos fornecidos na máquina

O esgoto é ligado e devidamente montado utilizando uma mangueira espiralada com um descaimento mínimo de 3 cm por metro.

Abra a válvula de seccionamento da água.

Meta a ficha na tomada eléctrica.

Ligue o interruptor principal.

INSTALLATION

VIGTIGT!

Ismaskinen bør installeres af en autoriseret servicetekniker.

I dette afsnit beskrives og vises skridt for skridt, hvordan ismaskinen installeres.

Monter et passende elstik på elkablet og følg ved elinstallationen nøje stærkstrømsreglementet.

Kontroller at maskinen er i niveau.

Niveauet kan justeres med de justerbare ben.

Monter ALTID nye slanger til vandtilslutning og afløb, når maskinen installeres

Tilslut afløb med et fald på minimum 3 cm per meter.

Luk op for vandtilførslen.

Sæt elstik i stikkontakten.

Sæt hovedstrømbryder på "ON".

INSTALLATION

VIKTIGT!

Ismaskinen får endast installeras av auktoriserad servicetekniker.

I detta avsnitt beskrivs och visas steg för steg hur ismaskinen installeras.

Montera en passande stickpropp på elkabeln och följ lokala elföreskrifter.

Kontrollera att maskinen är i nivå.

Nivån kan justeras med de ställbara benen.

Vid installationen byt om dem gamla vattenslangar mot de nya som finns i maskinens låda

Anslut till avlopp och häng upp den spiraliserade slangen med ett minsta fall av 3 cm per meter.

Öppna vattenkranen.

Sätt i stickproppen i kontakten.

Ställ över huvudströmbrytaren i läge ON.

INSTALLASJON:

VIKTIG!

Ismaskinen får kun installeres av autoriserte serviceteknikere.

I dette avsnitt beskrives og vises steg for steg hvordan ismaskinen installeres.

Monter en passende stikkontakt på el-kabelen og følg lokale el-forskrifter.

Kontroller at maskinen er i vater.

Vatring av maskinen gjøres ved å justere de regulerbare.

Ved installasjon av maskin skal alltid ny vannslange som følger med maskinen brukes for tilkobling av vann.

Koble til avløp og påse at avløpsrøret har et minste fall på 3 cm per meter.

Åpne vannkranen.

Sett stikkkontakten i støpselet.

Sett over hovedstrømbryteren i stillingen ON/PÅ.

ASENNUS

TÄRKEÄÄ!

Koneen asennuksen saa suorittaa valtuutettu huoltohenkilöstö.

Perusasennus on kerrottu ja esitetty piirroksin tässä kappaleessa.

Liitä pistoke verkkojohtoon paikallisten sähkösäännösten mukaisesti.

Tarkasta, että kone on vaakasuorassa.

Tasoa voidaan korjata jalkojen korkeussäädöillä.

Laitetta asennettaessa paikoilleen käytä laitteen mukana tulevat uudet letkut, vanhojen/käytettyjen sijaan.

Viemäriiliitäntään käytetään kierukkaletkua, jonka laskun on oltava vähintään 3 cm metriä kohden.

Avaa veden sulkuventtiili.

Liitä koneen sähköpistoke pistorasiaan.

Aseta pääkytkin asentoon ON.

ΠΩΣ ΓΙΝΕΤΑΙ Η ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Η εγκατάσταση της μηχανής πρέπει να γίνει από το εξουσιοδοτημένο σερβις της αναπροσωπείας.

Τα βασικά βήματα για την εγκατάσταση της μηχανής αναφέρονται και εικονογραφούνται σ'αυτή την παραγραφο.

Συνδέστε το φις με το καλωδιο παροχής συμφωνα με τους τοπικους ηλεκτρικους κωδικες.

Ελεγξτε την μηχανη εται ωστε να βρισκεται σε οριζοντια θεση.

Εαν δεν ειναι, ρυθμιστε αναλογα τα ποδια της μηχανης.

Στο χρόνο της εγκατάστασης αντικαταστήστε τις παλαιές/χρησιμοποιημένες μάνικες νερού με τις νέες που παρέχονται στη μηχανή

Συνδέστε την αποχετευση και τοποθετηστε την σωστα χρησιμοποιωντας σωληνες σπιραλ που πρεπει να εχουν ελαχιστη κλιση 3 εκ. ανα μετρο.

Ανοιξτε την παροχη νερου.

Βαλτε το φις στη πριζα.

Ανοιξτε τον διακοπη στη θεση ON.

START UP

The unit is equipped with a time delay so it starts after 3 minutes from the power-in with the blinking of the Hi Condensing temperature Red LED.

NOTE.

The sound level of the unit in operation should be lower than 70 db (A).

The authorized Service Agent will complete an inspection of the unit interior.

The first pieces of flake ice will drop into the storage bin within approximately 3 minutes.

While the machine is making its first batch of ice cubes it is recommended that the interior of the storage bin is cleaned with an appropriate **MILD DISINFECTANT** solution (liquid algacide).

INBETRIEBNAHME

Jetzt wird der Fachmann die Kontrolle im Inneren der Maschine beenden und dann die Maschine in Betrieb setzen.

HINWEIS.

Die Lautstärke des Gerätes ist niedriger als 70 db (A).

Der Techniker/Fachmann sollte auch das Innere des Gerätes überprüfen.

Das erste hergestellte Flockeneis wird nach ca. 3 Minuten in den Speicher fallen.

Ist die Maschine in Betrieb ist es wichtig das Innere des Behälters mit einem feuchten Tuch (benützen Sie eine antialgen Lösung) zu reinigen. Auch das Edelstahl-Gehäuse soll mit einer spezifischen Lösung gereinigt werden.

HET OPSTARTEN VAN DE MACHINE

De machine is uitgerust met een tijdvertraging, waardoor de machine 3 minuten, nadat de stroom is ingeschakeld, opstat. Deze 3 minuten worden aangegeven door het knipperen van het rode controlelampje (Hoge Condensator Temperatuur).

N.B.

Het geluidsniveau van de machine in-bedrijf dient lager te zijn dan 70 db (A).

De erkend installateur zal nu het interieur van de machine inspekteren op een goede werking.

De eerste stukjes schilferijs zullen binnen ongeveer 3 minuten in de voorraadbunker vallen.

Voordat de machine de eerste produktie van ijsblokjes heeft "gelost" dient de voorraadbunker met een **NIET-AGRESSIEVE DESINFECTANT** te worden gereinigd.

MISE EN SERVICE

La machine est équipée d'un retardateur donc elle démarre 3 minutes après la mise sous tension.

NOTE.

Le niveau sonore produit pendant le fonctionnement de la machine est inférieur a 70 db (A).

Le techniciens installateur s'occupera de compléter les contrôles à l'intérieur de la machine.

Les premiers morceaux de glace seront déchargés après un laps de temps de 3 minutes environ.

Lorsque la machine fonctionne il faut nettoyer l'intérieur de la cabine (aseptisation) avec un chiffon imbibé de **LIQUIDE DESINFECTANT** (liquide alguecide) et nettoyer la carrosserie avec un produit spécifique sans chlore.

AVVIAMENTO

L'apparecchio é dotato di un ritardatore (LED di alta temperatura lampeggiante), per cui, questi inizia a funzionare dopo 3 minuti dall'avergli dato tensione.

NOTA.

Il livello sonoro prodotto dal funzionamento dell'apparecchio é inferiore a 70 db (A).

Il tecnico/installatore provvederà a completare le ispezioni all'interno dell'apparecchio.

I primi pezzetti di ghiaccio prodotti verranno scaricati nel contenitore dopo circa 3 minuti dall'inizio del suo funzionamento.

Con l'apparecchio in funzione, é bene dare una pulita alla parte interna del contenitore (igienizzazione) servendosi di un panno pulito inumidito con una **SOLUZIONE DISINFETTANTE** (liquido anti-alghe) ed alla carrozzeria servendosi di un prodotto specifico, privo di cloro, per acciaio inossidabile.

PUESTA EN MARCHA

El aparato esta provisto de un retardator, motivo por el cual solo arranca después que han trans-curridos 3 minutos desde la puesta bajo tensión.

NOTA.

El nivel de ruido producido por el funcionamiento del aparato no alcanza a 70 db. (A).

El tecnico/instalador se dispone a comprobar el interior del aparato.

Los primeros trozos de hielo saliran de la boca de descarga hielo despues de unos tres minutos.

Mientras la máquina esta haciendo los cubitos es necesario limpiar las paredes interiores del depósito de hielo y tambien el exterior del mueble utilizando un trapo humedecido con una **SOLUCIÓN DESINFECTANTE** (producto algacida) y las chapas utilizando un producto específico sin cloro para acero inoxidable.

